



報道関係者各位
プレスリリース

2019 年 4 月 15 日



高圧ガス保安協会
The High Pressure Gas Safety Institute of Japan

LP ガス「家庭用・業務用保安ガイド」新外国語版公開のご案内

LPガス安全委員会では、家庭でLPガスを使用する外国の方や、業務用厨房等で働く外国の方々の保安啓発・保安教育の一環として、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語の5カ国語に翻訳した「保安ガイド(パンフレット)」を作成しています。

このほど、新たにインドネシア語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、モンゴル語の6カ国語に翻訳した保安ガイドを作成しましたので、ご案内申し上げます。

わが国の人口減少や高齢化が進行する中、地域経済を支える貴重な働き手として外国人人材の受け入れが進んでいます。2019年4月からは新たな在留資格制度が創設され、外食産業等にも多数の外国人人材の就労が見込まれています。

一方、近年は外国人によるガス事故等も発生しており、母国語による保安ガイド等の必要性が叫ばれていました。LPガス安全委員会では、家庭や業務用厨房等でLPガスを安全・安心にお使いいただくため、器具の取り扱いや災害時の対応などを取りまとめた各種パンフレットを作成。日本語版とともに外国語版(英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語)を公開してきました。

各パンフレットはLPガス安全委員会のホームページ <http://www.lpg.or.jp/> の「LPガス保安ガイドのご案内」からダウンロードして、印刷の上ご利用いただけます。新たに追加する6カ国語のパンフレットは、4月中旬に公開予定です。LPガスの正しい使い方、安全に利活用するための情報発信にお役立てください。

LP ガス安全委員会の事務局は高圧ガス保安協会が行っています。

【本発表に関するお問合せ先】

高圧ガス保安協会 液化石油ガス部 担当：築別

電話：03-3436-6108 FAX：03-3438-4163

Mail：kikunoshin.tsukiwake@khk.or.jp

URL：<http://www.lpg.or.jp/>





Press Release

The High Pressure Gas Safety Institute of Japan

※ご参考 〔保安ガイド〕

6カ国語（インドネシア語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、モンゴル語）の新外国語版を作成しました（公開済みの日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語版を加え全12カ国語に対応）。

例1・インドネシア語

Bila gas berhenti mendadak!
Pertama-tama periksa sumber terputusnya gas dan keamanan.

Pada saat ini suplai gas diputus secara otomatis.

Untuk Penggunaan yang Aman dan Selamat

Panduan Keselamatan Gas LP di Rumah
Letakkan di tempat yang dapat terlihat di rumah seperti dapur, ruang tidur, dsb.

Cara memulihkan meteran gas

Segera hubungi kami saat terjadi hal ini!
Segera ajukan pemeriksaan kepada produsen alat atau toko penjual gas LP.

Kontak saat darurat untuk gas LP

Nama toko penjual gas LP

Keracunan CO (karbon monoksida)
Bila alat pembakar digunakan terus-menerus dalam kondisi kekurangan udara (kurang), pembakaran tidak sempurna akan terjadi, dari CO (karbon monoksida) akan dihasilkan. CO memiliki sifat beracun yang sangat kuat sehingga ada risiko kematian meskipun hanya menghirup sedikit. Diperlukan untuk memasang alat peringatan CO.

Penanganan saat merasakan bau gas!

Jangan pernah menggunakan sumber api!
● Jangan pernah menyentuh api atau bara yang menjadi sumber nyala api, kipas pemukul udara, dsb.
● Bahaya sakarat fatis, dsb.

Buka pintu dan jendela lebar-lebar untuk mengeluarkan gas.
● Gas LP lebih berat dari udara oleh sebab itu perhatikan juga gas yang terkumpul di tempat rendah.

Tutup semua kenop alat dan pangkal gas.
● Pastikan untuk menutup kenop meteran gas atau tutup wadah.

Segera sampaikan kondisi kebocoran gas.
● Ikuti instruksi "Kontak saat darurat".
● Jangan gunakan gas hingga pemeriksaan keamanan selesai.
● Untuk kontak saat darurat, silakan konfirmasi terlebih dahulu dengan toko penjual gas LP.
● Kontak saat darurat melalui selama 24 jam.

Poin pemeriksaan keamanan

Periksa pertukaran udara
● Pastikan untuk memastikan pertukaran udara saat menggunakan gas!

Pangkal gas yang tidak digunakan
● Pastikan kenopnya "tertutup".
● Pastikan tutup karet pangkal gas terpasang!

Selang karet (pipa karet)
● Tidak boleh hangus terbakar atau ada retakan.
● Dimasukkan sampai ke garis merah pada pangkal gas!
● Diwarnakan dengan baik oleh pipa selang!

Periksa penyalan api
● Pengulangan penyalan api, penyalan api kembali
● Api padam di tengah pembakaran
● Terjadi kecemasan karena penyalan api tidak diperiksa. Pastikan untuk memeriksa dengan mata!
● Terjadi kecemasan karena api yang menyala di atas yang menumpuk di peralatan saat berdarah kali melakukan penyalan api. Berhati-hatilah saat melakukan penyalan api kembali!
● Api tidak dapat dinyalakan bila baterai habis.

Bagi pelanggan yang menggunakan alat pemanas air atau bak mandi dengan cerobong (sirkulasi pembuangan) di dalam ruangan, atau peralatan gas yang tidak memiliki alat pengaman, silakan hubungi toko penjual untuk berkonsultasi.

Alat peringatan CO
● Alat peringatan CO
● Pastikan stopkontaknya terpasang kendali seperti semua sedang menggunakan alat pemotong debu, dsb.
● Stopkontak tidak terpasang!

Alat peringatan gas
● Bila alat peringatan gas atau alat peringatan CO dipasang. Anda akan lebih tenang karena kelainan gas akan diberitahukan dengan buzzer atau suara.
● Batas waktu penggantian alat peringatan adalah 5 tahun.

Penanganan salju
● Regulator, meteran gas, dan sebagainya dapat rusak karena salju. Mohon lakukan pemeriksaan kurungan pendingin dari salju dan kamar kecil penyimpanan tabung.
● Saat membersihkan salju, berhati-hatilah agar tidak merusak fasilitas gas LP.

Untuk alat pembakar yang memasok dan membuang gas dari luar ruangan
● Saluran pembuangan tidak bergeser!
● Lubang pembuangan tidak tertutupi!
● Ujung saluran pembuangan berada di luar ruangan!

[illegible]